

## **A lezione di dialetto**

### **Un'arma in più contro la dispersione scolastica**

**di Angela Rigamo**

#### **OBIETTIVI**

- 1- Dare un'idea democratica della cultura e comprendere il significato dei diversi atteggiamenti linguistici;
- 2- Acquisire conoscenze relative alle trasformazioni della lingua italiana nel tempo (origine) e nello spazio (dialetto);
- 3- Comprendere che ogni dialetto è un vero e proprio sistema linguistico;
- 4- Conoscere le modalità di diffusione e la varietà dei dialetti regionali, come patrimonio da salvaguardare;
- 5- Nutrire l'insegnamento dell'italiano mediante la comparazione costante con la parlata familiare.
- 6- Rendere percettibili i rapporti esistenti tra la cultura in italiano e la cultura regionale;
- 7- Comprendere l'importanza di preservare, difendere e valorizzare il dialetto come patrimonio spirituale e culturale, come espressione della tradizione popolare e delle radici culturali del popolo siciliano;
- 8- Approfondire i fatti linguistici, storici e culturali connessi alla nascita del dialetto siciliano;
- 9- Far cogliere i valori morali e i codici di comportamento sociale e individuale della civiltà siciliana;
- 10- Rinsaldare le radici che legano alla cultura originaria e alla lingua locale e riscoprire il senso di appartenenza al luogo in cui si vive attraverso testimonianze scritte e orali di un modo di essere, vivere e comunicare del quale il tempo sta cancellando ogni traccia.

#### **CONTENUTI**

- 1- Origine dei dialetti italiani;
- 2- La presenza dei dialetti nella società di oggi: l'italiano regionale;
- 3- Storia della Sicilia dalla preistoria fino ad oggi come storia del "popolo siciliano";
- 4- La lingua siciliana: origine e influssi;
- 5- Il lessico, la sintassi e la morfologia del dialetto siciliano e dell'italiano: confronto tra la struttura grammaticale italiana nella lingua ufficiale e nella produzione dialettale;
- 6- L'evoluzione storica del dialetto siciliano;
- 7- Storia e fortuna letteraria del dialetto siciliano;
- 8- Il canone lirico: dai trovatori provenzali ai Siciliani, dai Siciliani agli autori Toscani;
- 9- La scuola siciliana e la corte di Federico II di Svevia;

- 10- I giullari, i poeti siciliani, i cantastorie, i pupari;
- 11- Conoscere la nascita della poesia lirica della Scuola Siciliana allo Stilnovo;
- 12- Le principali strutture metriche della poesia siciliana: la canzone, la canzonetta, il sonetto;
- 13- La posizione di Dante Alighieri sulla Scuola Siciliana nel "De vulgari eloquentia";
- 14- Ricercare la derivazione di alcune parole derivanti dalle lingue dei popoli che hanno nelle varie epoche dominato la Sicilia:
- 15- Creazione di un glossario con vocaboli dialettali:
- 16- La letteratura in dialetto nella sua espressione popolare sia scritta che orale: poesie, leggende, filastrocche, ninne nanne, modi di dire, indovinelli, proverbi, motti, ricette, conti, giochi...;
- 17- I proverbi popolari in varie versioni come espressione della saggezza popolare...;
- 18- I classici del dialetto: testi in prosa ed in versi di scrittori famosi dell'Ottocento e del Novecento che hanno privilegiato nelle loro opere il dialetto o l'uso di forme dialettali;
- 19- La nostra comunità nei suoi vari aspetti attraverso il dialetto: il lavoro, la famiglia, il mondo dell'infanzia, feste sacre e profane;
- 20- Recupero attraverso la memoria individuale e collettiva di brandelli di testi dialetti rimasti nella mente dall'infanzia o nei ricordi degli anziani, traccia di tradizioni di cui si sta perdendo il filo;
- 21- Il dialetto come espressione degli affetti e dei pensieri di un popolo;
- 22- Il dialetto siciliano nella musica e nel cinema.

## **ATTIVITA'**

- 1- Lettura, comprensione e commento di testi dialettali sia provenienti dalla letteratura colta che popolare. Raccolta sul territorio di dati soggettivi mediante la registrazione di testimonianze dirette attraverso interviste ad anziani, pescatori, ambulanti.
- 2- Lettura e comprensione di poesie dialettali e confronto etimologico, lessicale e morfologico con l'italiano.
- 3- Produzione di brevi testi in forma dialettale. Lezioni frontali, discussioni, produzioni orali e scritte, attività di ricerca, compilazione di schede, questionari, ascolto di testi o canti, visione di filmati...

## **METODOLOGIA**

Il percorso di ricerca proposto costituisce un'occasione per far riflettere sul rapporto tra lingua e dialetto, ponendo l'attenzione sulla differenziazione nella storia delle parole (la creazione stessa di un glossario di dialetto siciliano non dovrà essere una collezione di termini ma uno studio sui meccanismi che presiedono alla formazione delle parole), sulla loro rivalorizzazione, sulla visione della lingua come fenomeno non statico ma mutevole. L'individuazione delle differenze e delle peculiarità esistenti tra lingua ufficiale e dialetto sarà finalizzata alla comprensione della loro pari dignità e contemporaneamente dell'uso differenziato da effettuare nei vari contesti.

Sarà privilegiata la partecipazione attiva ed il contributo volontario dei corsisti per la creazione di una piccola antologia che, avvalendosi della preziosa testimonianza degli anziani, ricostruisca storia e usanze della nostra terra in una sorta di continuità ideale che proietti i valori del passato nel futuro.

## **STRUMENTI E SUSSIDI**

Ci si avvarrà di tutti gli strumenti disponibili nell'istituto scolastico: libri della biblioteca scolastica e / o acquistati, vocabolario italiano/siciliano, schede, giornali, riviste specializzate audiovisivi, materiale di facile consumo, laboratorio multimediale...

## **DESTINATARI**

Il laboratorio sarà rivolto ad utenti dai 16 ai 65 anni di età.

## **LUOGHI DI SVOLGIMENTO DELL'ATTIVITA'**

Si farà ricorso a una utilizzazione organizzata degli spazi esistenti nei locali della scuola (aule o altri spazi disponibili riconvertibili).

## **VERIFICA E VALUTAZIONE**

Verifiche periodiche saranno effettuate durante lo svolgimento del progetto.. A conclusione delle lezioni verranno utilizzare alcune ore per effettuare test di verifica al fine di valutare i risultati cognitivi e formativi dell'attività svolta. Nella valutazione si terrà conto non solo dei risultati e delle acquisizioni cognitive ma anche delle riflessioni, dell'impegno profuso, della costanza nella frequenza dei corsisti.

## **PRODOTTO FINALE**

Raccolta dei materiali elaborati in un opuscolo e diffusione degli stessi con i mezzi a disposizione della scuola che, se possibile, costituirà il materiale per produrre un CD ROM.